


**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОРДОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ ИМЕНИ
М. Е. ЕВСЕВЬЕВА»**

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по научной работе

 **Т. И. Шукшина**

« _____ » 2014 г.

**Рабочая программа дисциплины
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

**Направление подготовки 47.06.01 Философия, этика, религиоведение
Профиль 09.00.11 – Социальная философия**

Саранск 2014

Программа подготовлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 47.06.01 Философия, этика, религиоведение, (уровень подготовка кадров высшей квалификации) утвержденных приказами Министерства образования и науки Российской Федерации № 905 от 30 июля 2014 г. и учебными планами МордГПИ.

Рецензенты

1. Свойкин К. Б., доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой английской филологии ФГБОУ ВПО «Мордовский государственный университет имени Н. П. Огарева»;

2. Фурманова В. П. доктор педагогических наук, профессор кафедры немецкой филологии ФГБОУ ВПО «Мордовский государственный университет имени Н. П. Огарева»;

3. Денисова Е. А. кандидат филологических наук, доцент кафедры английской филологии Ленинградского государственного университета имени А. С. Пушкина.

Составители рабочей программы:

Ветошкин Андрей Александрович, кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка;

Ветошкина Екатерина Николаевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры немецкого языка.

Программа утверждена на заседании кафедры английского языка, протокол № 1 от 29.08 2014 г.

И. о. зав. английского языка
«29» августа 2014 г.

А. А. Ветошкин

Программа утверждена на заседании кафедры немецкого языка, протокол № _____ от _____ 2014 г.

И. о. зав. немецкого языка
«28» августа 2014 г.

Л. А. Лазутова

Программа утверждена на заседании совета факультета иностранных языков, протокол № 1 от 04.09 2014 г.

/ Председатель совета факультета
«4» сентября 2014 г.

С. И. Пискунова

СОГЛАСОВАНО:

Начальник Управления
научной и инновационной деятельности
«10» сентября 2014 г.

П. В. Замкин

1. Информация о дисциплине

На послевузовском этапе изучения языка (аспирантура) иностранный язык рассматривается как средство интеграции образования и науки в различные регионы мира. Предусматривается достижение такого уровня владения иностранным языком, который позволит аспирантам и соискателям успешно продолжать обучение и осуществлять научную деятельность, пользуясь английским и немецким языками во всех видах речевой коммуникации, представленных в сфере устного и письменного общения. Знание иностранного языка облегчает доступ к научной информации, использованию ресурсов Интернет, помогает налаживанию международных научных контактов и расширяет возможности повышения профессионального уровня аспиранта (соискателя).

Исходными документами для составления рабочей программы по курсу «Иностранный язык» являются:

- ФГОС ВО по направлению подготовки 03.06.01 Физика и астрономия, 04.06.01 Химические науки, 06.06.01 Биологические науки, 09.06.01 Информатика и вычислительная техника, 37.06.01 Психологические науки, 44.06.01 Образование и педагогические науки, 45.06.01 Языкознание и литературоведение, 46.06.01 Исторические науки и археология, 47.06.01 Философия, этика, религиоведение, 51.06.01 Культурология (уровень подготовка кадров высшей квалификации);
- карты универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций;
- минимум кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык», утвержденной ВАК.

2. Цели и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины:

- совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления научной и профессиональной деятельности.

Задачи изучения дисциплины:

- совершенствовать ранее приобретённые навыки и умения иноязычного общения и их использование как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере научной и профессиональной деятельности;
- расширить словарный запас, необходимый для осуществления аспирантами (соискателями) научной и профессиональной деятельности в соответствии с их специализацией и направлениями научной деятельности с использованием иностранного языка;
- развивать профессионально значимые умения и опыт иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) в условиях научного и профессионального общения.
- развивать у аспирантов (соискателей) умения и опыт осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения

иностранным языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;

- учить использовать приобретённые речевых умения в процессе поиска, отбора и использования материала на иностранном языке для написания научной работы (научной статьи, диссертации) и устного представления исследования.

3. Требования к уровню подготовки аспиранта, завершившего изучение данной дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

универсальные компетенции:

- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на родном и иностранном языке (УК-4).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен:

Иметь представление о профессиональной коммуникации на иностранном языке.

Знать

- методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;
- стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках;
- межкультурные особенности ведения научной деятельности;
- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;
- требования к оформлению научных трудов, принятые в международной практике.

Уметь

- следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках;
- осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической форме научной направленности (доклад, сообщение, презентация, дебаты, круглый стол);
- писать научные статьи, тезисы, рефераты;
- читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации;
- извлекать информацию из текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного научного общения и профессионального (доклад, лекция, интервью, дебаты, и др.);
- четко и ясно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке;

- производить различные логические операции (анализ, синтез, установление причинно-следственных связей, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование);

- понимать и оценивать чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений.

Владеть

- навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках;

- навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках;

- различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках;

- навыками обработки большого объема иноязычной информации с целью подготовки реферата;

- навыками оформления заявок на участие в международной конференции;

- навыками написания работ на иностранном языке для публикации в зарубежных журналах.

Быть способным осуществлять профессиональную иноязычную коммуникацию в определенной научно-исследовательской области.

4. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык» (Б.1.Б.2) относится к базовой части блока 1 «Образовательные дисциплины (модули)» учебного плана. Дисциплина читается на 1 курсе обучения. Освоение курса требует базовых знаний и умений в следующих областях: знание иностранного языка профессионального общения; владение основными навыками перевода; умение излагать информацию в различных форматах в соответствии с требованиями программы

– минимум кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык», утвержденной ВАК.

5. Структура и содержание дисциплины

5.1. Объем дисциплины и виды учебной работы (в часах и зачетных единицах)

Вид учебной работы	Объем часов / зачетных единиц
Трудоемкость изучения дисциплины	180 / 5
Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего)	72 / 2
в том числе:	
лекции	0
семинары	0
лабораторные занятия	72
практические занятия	0
Самостоятельная работа аспиранта (всего)	108 / 3
в том числе:	
подготовка к практическим занятиям	36
подготовка реферата	18
подготовка к зачету	0
подготовка к экзамену	36
изучение тем, вынесенных на самостоятельную работу	18

5.2. Содержание обучения

Содержание курса иностранного языка базируется на оригинальных английских и немецких источниках (журнальные научные публикации, объявления о грантах, конкурсах вакансий, реклама новых научных разработок, периодика, Интернет и др.) по профилю профессиональной ориентации аспиранта (соискателя). На основе вышеуказанных источников совершенствуются необходимые речевые навыки и умения в различных видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо). На основе тех же учебных материалов совершенствуются, расширяются и углубляются необходимые знания и умения в области фонетики, лексики, грамматики. Совершенствование владения грамматическим материалом (морфология, синтаксис, словообразование, сочетаемость слов), а также активное усвоение наиболее употребительной научно-профессиональной лексики и фразеологии изучаемого языка происходит в процессе письменного и устного перевода с иностранного языка на русский язык.

5.2.1. Говорение:

В целях достижения научно - профессиональной направленности устной речи умения и навыки говорения и аудирования развиваются во взаимодействии с умениями и навыками чтения. Обучающийся в аспирантуре должен уметь:

- подвергать критической оценке точку зрения автора;
- делать выводы о приемлемости или неприемлемости предлагаемых автором решений;
- сопоставлять содержание разных источников по данному вопросу, делать выводы на основе информации, полученных из разных источников о решении аналогичных задач в иных условиях;

- структурировать дискурс: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и др. Основное внимание уделяется коммуникативности устной речи, естественно-мотивированному высказыванию в формах подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи.

5.2.1.1. Устное монологическое общение

В области монологической речи обучаемый должен продемонстрировать:

- умение логично и целостно как в смысловом, так и в структурном отношении выразить точку зрения по проблеме исследования;
- умение составить план и выбрать стратегию сообщения, доклада, презентации проекта по проблеме научного исследования;
- умение устанавливать и поддерживать речевой контакт с аудиторией с помощью адекватных стилистических средств (пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений).

Ситуации:

- выступление на научном семинаре;
- презентация на научной конференции.

5.2.1.2. Устное диалогическое общение

В области диалогической речи обучаемый должен продемонстрировать умение:

- соблюдать правила речевого этикета в ситуациях научного диалогического общения;
- вести диалог проблемного характера с использованием адекватных речевых форм (вопросы, согласие, несогласие, возражения, сравнения, противопоставления, просьбы и т.д.);
- аргументировано выражать свою точку зрения;
- владеть стратегией и тактикой общения в полилоге (дискуссия, диспут, дебаты, прения).

Ситуации:

- собеседование, предполагающее как сообщение информации личного характера, так и представление научных и профессиональных интересов;
- повседневное общение, непосредственно связанное с осуществлением научно-профессиональной деятельности;
- общение с коллегами (дискуссии, диспуты, дебаты);
- общение на научно-профессиональные темы (конференции, круглые столы).

5.2.2. Продуктивное письмо

Развитие навыков письма на иностранном языке рассматривается как средство активизации усвоения языкового материала. Обучающийся в аспирантуре должен владеть навыками и умениями письменной научной речи, логично и аргументировано излагать свои мысли, соблюдать стилистические особенности.

В области письменной речи обучаемый должен продемонстрировать умение:

- излагать содержание прочитанного в форме резюме, аннотации и реферата;
- составлять тезисы доклада, сообщение по теме исследования;
- составлять заявку на участие в научной конференции, зарубежной стажировке, получение гранта;
- вести научную переписку (в том числе через Интернет);
- писать научные статьи, соблюдая орфографические и морально-этические нормы научного стиля.

Умения и навыки, обеспечивающие решение коммуникативных задач:

- планировать содержание и организацию научного текста в соответствии с целью общения, коммуникативными задачами, коммуникативной ситуацией, знаниями об адресате;
- писать краткий или подробный научный текст по плану;
- писать краткое сообщение на научную тему с использованием ключевых слов и выражений;
- соблюдать требования норм орфографии и пунктуации изучаемого языка;
- правильно использовать лексический материал, включающий специальные термины;
- пользоваться словарями, правильно выбирая слова для использования в тексте в соответствии с передаваемым содержанием;
- использовать грамматический материал, адекватный излагаемому в сообщении содержанию, употребляя грамматические формы в соответствии с нормами изучаемого языка;
- последовательно и логично излагать содержание сообщения в предложении, абзаце, тексте, правильно употребляя связующие элементы для соединения компонентов текста;
- организовывать и оформлять текст в соответствии с нормами изучаемого языка;
- использовать стилистическое оформление текста и регистр, соответствующие цели общения, характеристикам сообщения и адресата.

Ситуации:

- оформление документов в связи с участием в конференции, конкурсе (получение гранта и др.), с предоставлением информации как личного характера, так и представлением научных и профессиональных интересов;
- написание рабочей и технической документации при осуществлении научной и профессиональной деятельности;
- написание научных статей, тезисов, обзоров.

5.2.3. Аудирование

В области восприятия речи на слух (аудирование) обучаемый должен продемонстрировать умение:

- понимать звучащую аутентичную монологическую и диалогическую речь по научной и профессиональной проблематике;

- понимать речь при непосредственном контакте в ситуациях научного, делового и профессионального общения (доклад, интервью, лекция, дискуссия, дебаты).

Умения и навыки, обеспечивающие решение коммуникативных задач:

- распознавать на слух звуки изучаемого языка в речи по смыслоразличительным признакам;

- распознавать в речи значение многозначных языковых единиц по контексту;

- догадываться о значении незнакомых языковых единиц, употребляемых в звучащей речи, по контексту;

- распознавать информацию, передаваемую ритмико-интонационным оформлением звучащей речи;

- извлекать из звучащей речи информацию фактического (повествовательного и описательного) характера;

- извлекать из звучащей речи информацию, отражающую оценочное мнение говорящего;

- извлекать из звучащей речи информацию, отражающую аргументацию;

- извлекать из звучащей речи имплицитно представленную информацию.

Ситуации:

- обмен информацией с коллегами по научной тематике;

- беседы на научные темы;

- презентации, лекции;

- информационные сообщения в рамках научной тематики.

5.2.4. Чтение

Чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка обоснованной языковой догадки (на основе контекста, словообразования, интернациональных слов и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

В области чтения обучаемый должен продемонстрировать умение:

- владеть умениями чтения аутентичных текстов научно-технического стиля (монографии, статьи из научных журналов, тезисы);

- владеть всеми видами чтения научно-технической литературы (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими различную степень понимания и смысловой компрессии прочитанного;

- уметь варьировать характер чтения в зависимости от целевой установки, сложности и значимости текста.

Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать и понимать иностранный текст по специальности.

Умения и навыки, обеспечивающие решение коммуникативных задач:

- распознавать значение многозначных языковых единиц по контексту;

- догадываться о значении незнакомых языковых единиц по контексту;

- искать требуемую информацию по ключевым словам;

- понимать общее содержание фрагментов текста;
- прогнозировать содержание текста или его фрагментов по значимым компонентам: заголовкам и подзаголовкам, первым предложениям и т.д.;
- извлекать из прочитанного текста информацию фактического (повествовательного и описательного) характера;
- извлекать из прочитанного текста информацию, отражающую оценочное мнение автора;
- извлекать из прочитанного текста информацию, отражающую аргументацию;
- извлекать из прочитанного текста имплицитно представленную информацию;
- пользоваться двуязычным и одноязычным словарём изучаемого языка, правильно определяя значение употребляемой в тексте лексики.

Ситуации:

- чтение деловой переписки в пределах тематики, связанной с осуществлением научной деятельности;
- чтение научных статей, аннотаций, тезисов, библиографических описаний в пределах изучаемой научной и профессиональной тематики.

5.2.5. Перевод

Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной используется как одно из средств овладения иностранным языком, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания содержания.

Обучающийся в аспирантуре должен:

- владеть необходимым объемом знаний в области теории перевода: эквивалент и аналог, переводческие трансформации;
- иметь навыки компенсации потерь при переводе, контекстуальных замен, различать многозначность слов, словарное и контекстуальное значение слова, значения интернациональных слов в родном и иностранном языке и т.д.;
- уметь адекватно передавать смысл научно-технического текста с соблюдением норм родного языка; владеть навыками преобразования исходного материала, в том числе реферативного перевода научного текста;
- пользоваться двуязычными словарями, правильно определяя значение употребляемой в тексте лексики либо выбирая слова для использования в тексте в соответствии с передаваемым содержанием.

5.2.6. Языковой материал

Виды речевых действий и приёмы ведения общения

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями:

1.1 Передача актуальной информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, идентификации темы сообщения, доклада и т.д.

1.2 Передача эмоционального отношения к сообщению: средства выражения одобрения (неодобрения), удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

1.3 Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия (несогласия), способности (неспособности) сделать что-либо, выяснение возможности (невозможности) сделать что-либо, уверенности (неуверенности) говорящего в сообщаемых им фактах.

1.4 Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.

Фонетика

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузы; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота (краткость), закрытость (открытость) гласных звуков, звонкость (глухость) конечных согласных и т.п.

Лексика

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта должен составить не менее 5000 лексических единиц с учётом вузовского минимума и потенциального словаря, включая 300-500 термин в профилирующей специальности. Тематически эта лексика связана со специальностью аспиранта (соискателя), разработкой научной теории, организацией научной работы, участием в конференциях и т.д. Расширение словарного запаса происходит главным образом в процессе индивидуальной работы с научными статьями, монографиями по специальности. К экзамену у аспиранта должен иметься составленный им терминологический словарь по его специальности.

Грамматика (английский язык)

- Порядок слов простого предложения.
- Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения.
- Союзы и относительные местоимения.
- Эллиптические предложения.
- Бессоюзные придаточные предложения.
- Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах.
- Согласование времен.
- Пассивные конструкции.
- Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства.
- Синтаксические конструкции: оборот "дополнение с инфинитивом" (объектный падеж с инфинитивом).
- Оборот "подлежащее с инфинитивом" (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be* + инфинитив) и в составном модальном сказуемом; оборот "*for* + smb. *todosmth*".
- Сослагательное наклонение.
- Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом.

- Условные предложения.
- Атрибутивные комплексы (цепочки существительных).
- Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание.
- Местоимения, слова-заместители (*that (of), those (of), this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as, not so ... as, the ... the*).

Грамматика (немецкий язык)

- Простые, сложные и сложноподчинённые предложения.
- Рамочная конструкция и отступления от неё.
- Место и порядок слов придаточных предложений.
- Союзы и корреляты.
- Бессоюзные придаточные предложения.
- Распространённое определение, осложнённые случаи распространённого определения.
- Существительные, прилагательные и причастия в функции предикативного определения.
- Степени сравнения прилагательных в несобственном употреблении.
- Причастие I с *zu* в функции определения.
- Опуск существительного.
- Указательные местоимения в функции замены существительного.
- Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях.
- Модальные конструкции во всех временных формах.
- Модальные слова.
- Функции пассива и конструкции *sein* + Р II переходного глагола.
- Безличный пассив.
- Многозначность и синонимия предлогов, союзов, местоимений, местоименных наречий и т.д. и их различные признаки.
- Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

Для повышения качества усвоения учебного материала и обеспечения гарантированности достижения целей обучения используется зачетная форма прохождения лексических и грамматических тем.

6. Объем дисциплины по видам учебной работы и формы контроля

Вид учебной работы	Всего часов	
	форма обучения	
	очная	заочная
Общая трудоемкость дисциплины	180	
В том числе аудиторные занятия:	72	72
Самостоятельная работа аспиранта	108	108
Аттестация	Экзамен	

6.1. Виды занятий: коллоквиумы (практические занятия), самостоятельная работа.

6.2. Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык для

аспирантов»— 180 часов.

6.3. Форма подведения итогов овладения образовательной программой: использование изученного материала в диссертационном исследовании и в ходе аспирантской практики.

7. Основные темы и содержание дисциплины

Английский язык

Тема 1.

- 1.Порядок слов простого предложения.
- 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.
3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 2.

1. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения.
- 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.
3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 3.

1. Союзы и относительные местоимения.
- 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.
3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 4.

1. Эллиптические предложения.
- 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.
3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 5.

1. Бессоюзные придаточные предложения.
- 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.
3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 6.

1. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах.
- 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.
3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 7.

1. Согласование времен.
- 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.
3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 8.

1. Пассивные конструкции.
- 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.
3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 9.

1. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства.
- 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.
3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 10.

1. Синтаксические конструкции: оборот "дополнение с инфинитивом" (объектный падеж с инфинитивом).
2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.
3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 11.

1. Оборот "подлежащее с инфинитивом" (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be* + инфинитив) и в составном модальном сказуемом; оборот "*for* + smb. to do smth".
2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.
3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 12.

1. Сослагательное наклонение.
2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.
3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 13.

1. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом.
2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.
3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 14.

1. Условные предложения.
2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.
3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 15.

1. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных).
2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.
3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 16.

1. Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива.
2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.
3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 17.

1. Инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание.
2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.
3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 18.

1. Местоимения, слова-заместители (*that (of), those (of), this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as, not so ... as, the ... the*).
2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.

3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тематический план дисциплин для аспирантов очной формы обучения

Английский язык

№ /п	Разделы (темы)	Трудоемкость в часах					
		Всего	Аудиторные занятия				Самостояте льная работа
			Всего	Лекции	Лабораторные занятия		
		180	72		72		108
1	1.Порядок слов простого предложения. 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
2	1.Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
3	1Союзы и относительные местоимения. 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
4	1.Эллиптические предложения. 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
5	1.Бессоюзные придаточные предложения. 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
6	1.Употребление личных форм	10	4		4		6

	глагола в активном и пассивном залогах. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.						
7	1. Согласование времен. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
8	1. Пассивные конструкции. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
9	1. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
10	1. Синтаксические конструкции: оборот "дополнение с инфинитивом" (объектный падеж с инфинитивом). 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
11	1. Оборот "подлежащее с инфинитивом" (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (<i>be</i> + инфинитив) и в составном	10	4		4		6

	<p>модальном сказуемом; оборот "for + smb. todosmth".</p> <p>2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.</p> <p>3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.</p>						
12	<p>1. Сослагательное наклонение.</p> <p>2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.</p> <p>3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.</p>	10	4		4		6
13	<p>1. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом.</p> <p>2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.</p> <p>3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.</p>	10	4		4		6
14	<p>1. Условные предложения.</p> <p>2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.</p> <p>3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.</p>	10	4		4		6
15	<p>1. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных).</p> <p>2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.</p> <p>3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.</p>	10	4		4		6
16	<p>1. Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме <i>Continuous</i> и ли пассива.</p> <p>2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.</p> <p>3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.</p>	10	4		4		6
17	<p>1. Инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное</p>	10	4		4		6

	отрицание. 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.						
18	1.Местоимения, слова-заместители (<i>that (of), those (of), this, these, do, one, ones</i>), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (<i>as ... as, not so ... as, the ... the</i>). 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6

Тематический план дисциплин
для аспирантов заочной формы обучения

Английский язык

№ /п	Разделы (темы)	Трудоемкость в часах					
		Всего	Аудиторные занятия				Самостоятельная работа
			Всего	Лекции	Лабораторные занятия		
		180	72		72		108
1	1. Порядок слов простого предложения. 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
2	1. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
3	1 Союзы и относительные местоимения. 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.	10	4		4		6

	3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.						
4	1. Эллиптические предложения. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
5	1. Бессоюзные придаточные предложения. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
6	1. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
7	1. Согласование времен. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
8	1. Пассивные конструкции. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
9	1. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
10	1. Синтаксические конструкции: оборот "дополнение с инфинитивом"	10	4		4		6

	(объектный падеж с инфинитивом). 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.						
11	1. Оборот "подлежащее с инфинитивом" (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (<i>be</i> + инфинитив) и в составном модальном сказуемом; оборот " <i>for</i> + smb. todosmth". 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
12	1. Сослагательное наклонение. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
13	1. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
14	1. Условные предложения. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
15	1. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование	10	4		4		6

	газетной статьи.						
16	1. Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме <i>Continuous</i> или пассива. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
17	1. Инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
18	1. Местоимения, слова-заместители (<i>that (of), those (of), this, these, do, one, ones</i>), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (<i>as ... as, not so ... as, the ... the</i>). 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6

Основные темы и содержание дисциплины

Немецкий язык

Тема 1.

1. Что такое адекватный перевод. Артикли. Предлоги.
2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.
3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 2.

1. Союзы. Местоимения.
2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.
3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 3.

1. Порядок слов в простом предложении.
2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.
3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 4.

- 1.Временные формы глагола в активе.
- 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.
3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 5.

- 1.Сложносочиненные предложения
- 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.
3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 6.

- 1.Сложноподчиненные предложения с союзами.
- 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.
3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 7.

- 1.Бессоюзные условные придаточные предложения.
- 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.
3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 8.

- 1.Инфинитив. Инфинитивные группы.
- 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.
3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 9.

- 1.Модальные конструкции.
- 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.
3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 10.

- 1.Пассивные конструкции.
- 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.
3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 11.

- 1.Инфинитив пассива. Результативный пассив. Безличный пассив.
- 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.
3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 12.

- 1.Причастие 1 и 2 – в функции определения.
- 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.
3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 13.

- 1.zu + Причастие 1.Причастные обороты. Обобщение.
- 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.
3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 14.

- 1.Образование прилагательных. Степени сравнения прилагательных и наречий.
- 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.
3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 15.

1. Модальные глаголы. Особые случаи употребления. Глагол lassen, sich lassen

2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.

3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 16.

1. Конъюнктив. Временные формы.

2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.

3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 17.

1. Конъюнктив. Временные формы.

2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.

3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тема 18.

1. Конъюнктив как средство выражения нереального действия

2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.

3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.

Тематический план дисциплин для аспирантов очной формы обучения

Немецкий язык

№ /п	Разделы (темы)	Трудоемкость в часах					
		Всего	Аудиторные занятия				Самостоятельная работа
			Всего	Лекции	Лабораторные занятия		
		180	72		72		108
1.	1. Что такое адекватный перевод. Артикли. Предлоги. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
2.	1. Союзы. Местоимения. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
3.	1. Порядок слов в простом предложении. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование	10	4		4		6

	газетной статьи.						
4.	1.Временные формы глагола в активе. 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
5.	1.Сложносочиненные предложения 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
6.	1.Сложноподчиненные предложения с союзами. 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
7.	1.Бессоюзные условные придаточные предложения. 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
8.	1.Инфинитив. Инфинитивные группы. 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
9.	1.Модальные конструкции. 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
10.	1.Пассивные конструкции. 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
11.	1.Инфинитив	10	4		4		6

	<p>пассива. Результативный пассив. Безличный пассив. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.</p>						
12.	<p>1. Причастие 1 и 2 – в функции определения. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.</p>	10	4		4		6
13.	<p>1. zu + Причастие 1. Причастные обороты. Обобщение. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.</p>	10	4		4		6
14.	<p>1. Образование прилагательных. Степени сравнения прилагательных и наречий. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.</p>	10	4		4		6
15.	<p>1. Модальные глаголы. Особые случаи употребления. Глагол Lassen, sich lassen 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.</p>	10	4		4		6
16.	<p>1. Конъюнктив в косвенной речи. Способы перевода конъюнктива. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.</p>	10	4		4		6
17.	<p>1. Конъюнктив. Временные формы. 2. Чтение, перевод и</p>	10	4		4		6

	аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.						
18.	1.Конъюнктив как средство выражения нереального действия 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6

Тематический план дисциплины
для аспирантов заочной формы обучения

Немецкий язык

№ /п	Разделы (темы)	Трудоемкость в часах					
		Всего	Аудиторные занятия				Самостоятельная работа
			Всего	Лекции	Лабораторные занятия		
		180	72		72		108
1	1.Что такое адекватный перевод. Артикли. Предлоги. 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
2	1.Союзы. Местоимения. 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
3	1.Порядок слов в простом предложении. 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
4	1.Временные формы глагола в активе. 2.Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
5	1.Сложносочиненные предложения	10	4		4		6

	2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.						
6	1. Сложноподчиненные предложения с союзами. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
7	1. Бессоюзные условные придаточные предложения. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
8	1. Инфинитив. Инфинитивные группы. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
9	1. Модальные конструкции. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
10	1. Пассивные конструкции. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	12	4		4		6
11	1. Инфинитив пассива. Результативный пассив. Безличный пассив. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
12	1. Причастие 1 и 2 – в	10	4		4		6

	функции определения. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.						
13	1. zu + Причастие 1. Причастные обороты. Обобщение. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
14	1. Образование прилагательных. Степени сравнения прилагательных и наречий. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
15	1. Модальные глаголы. Особые случаи употребления. Глагол Lassen, sich lassen 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
16	1. Конъюнктив в косвенной речи. Способы перевода конъюктива. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
17	1. Конъюнктив. Временные формы. 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи. 3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.	10	4		4		6
18	1. Конъюнктив как средство выражения нереального действия 2. Чтение, перевод и аннотирование научной статьи.	10	4		4		6

	3. Чтение, перевод и реферирование газетной статьи.						
--	---	--	--	--	--	--	--

8. Методические указания к программе кандидатского экзамена по иностранному языку для работы с аспирантами

Задача практического курса иностранного языка – обеспечить подготовку специалиста, владеющего иностранным языком как средством осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде и средством межкультурной коммуникации. Самостоятельный и полный курс "Иностранный язык" в аспирантуре предусматривает преемственность с вузовским курсом обучения и отражает специфику аспирантского курса. Организация учебного процесса по иностранному языку предполагает максимальный учет потребностей, интересов и личностных качеств аспиранта (соискателя). Подобный подход позволяет аспиранту выступать полноправным участником процесса обучения, построенного на принципах сознательного партнерства и взаимодействия с преподавателем, что непосредственно связано с развитием языковой самостоятельности обучаемого, его творческой активности. Первичная активизация лексического и грамматического материала осуществляется с помощью элементарно-тренировочных и условно-речевых упражнений, которые естественно подводят обучаемых к выполнению предречевых упражнений. Дальнейшая активизация языкового материала осуществляется в процессе чтения и интерпретации текста. Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, а также учебники и учебные пособия, составленные преподавателями кафедры. Тематика по развитию навыков устной речи включает в себя следующие темы: научные интересы аспиранта (соискателя), узкая специальность и тема диссертационного исследования; научный руководитель, прочитанная литература по теме диссертационного исследования, и др. Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. При этом учащийся должен научиться изменять характер чтения в зависимости от целевой установки и сложности текста. При разработке комплексных занятий необходимо учитывать более сложные с точки зрения методики условия работы по сравнению со студенческими группами, а именно: небольшое количество часов, отводимое на обучение, огромный объем подлежащего усвоению материала; неодинаковый уровень знаний и возрастной состав поступивших в аспирантуру.

Характеристика этапов обучения иностранному языку

В связи с тем, что в аспирантские группы поступают слушатели с различной степенью подготовки, не всегда сразу после окончания вуза, на начальном этапе обучения рекомендуется проводить корректировочные занятия по аспектам языка, переходя постепенно к комплексному обучению.

Первый этап обучения – корректировочный – имеет своей целью комплексное повторение грамматического материала, формирование словарно-

го запаса общеупотребительной и общенаучной лексики и обучение навыкам работы с текстовым материалом (чтение с общим охватом содержания текста).

Так как в аспирантских группах представлены слушатели различных специальностей, то повторение языкового материала (грамматики и лексики) и развитие умений и навыков чтения и устной речи должны осуществляться на текстах по широкой специальности аспирантов, то есть на текстах общественно-экономического профиля.

Для успешного повторения грамматического материала необходимо проводить:

- 1) рациональный отбор грамматического материала, особенно грамматического минимума для чтения;
- 2) самостоятельное предварительное ознакомление слушателей с грамматическим материалом и с повторяемой на аудиторном занятии темой;
- 3) повторение грамматического материала блоками с опорой на родной язык.

При обобщении грамматического материала полезно использовать типовые примеры, схемы-таблицы, которые записываются слушателями в специальные тетради и становятся своего рода грамматическими справочниками. Так же можно порекомендовать переносить схемы или таблицы на отдельные карточки, которыми удобно пользоваться. Важно чтобы в основе объяснения грамматического явления лежали формальные отличительные признаки, по которым слушатели могли бы узнавать грамматические структуры и непосредственно соотносить их признаки со значением данных единиц, т.е. научиться структурно-семантическому анализу текста. Все это обеспечивает восприятие грамматических единиц как единства формы и содержания и ведет к точному пониманию читаемого текста. Следует отметить, что анализ грамматической структуры предложения является не самоцелью, а средством правильного понимания смысла читаемого текста. В результате быстрого понимания текста с помощью структурно-семантического анализа у аспирантов возникает чувство уверенности в себе, что, несомненно, сказывается на всем процессе обучения иностранному языку.

Важное место в процессе обучения чтению занимает работа над лексикой по тематике широкого профиля вуза. За очень короткий срок аспирант (соискатель) должен овладеть большим количеством лексических единиц, овладеть прочными навыками распознавания многозначности слов, фразеологических оборотов, устойчивых и свободных словосочетаний. Эти навыки и умения наиболее успешно развиваются при анализе текста, общего для всей группы. В процессе работы над текстом в аудитории делается упор не на изолированные слова, а на их сочетаемость, при этом большое внимание уделяется развитию способности понимать значения слов с помощью словообразовательных элементов и контекстуальной догадки.

Большое значение имеет вопрос о способах записи слов. Аспирант (соискатель) ведет рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подязыке. Рекомендуется в словарных тетрадях отвести несколько страниц для записи часто встречающихся иностранных слов

с транскрипцией. Необходимо раскрыть семантику наиболее употребительных аббревиатур и дать правила их чтения. В дальнейшем этот список должен пополняться из словаря сокращений.

На аудиторных занятиях очень важно обучить слушателей пользоваться двуязычным словарем и тем самым обеспечить правильность перевода слова, чтобы избежать лишней затраты времени. Кроме того, необходимо знать, как поступать в том случае, если в словаре нет нужного слова и как из множества приведенных в словаре значений выбирать значение наиболее подходящее для данного контекста. Следует также научить аспирантов искать в словаре идиоматические выражения и устойчивые терминологические словосочетания. Необходимо на примерах показать аспирантам, что словарь не в состоянии отразить все значения слова, что в "живом" контексте могут возникнуть такие значения, которые словарь дать не может. Одним словом, для выработки навыка пользования словарем на первых порах нужна квалифицированная помощь преподавателя.

Второй этап обучения – подготовительный к речи (подготовка к тому или иному виду речевой коммуникации). На этом этапе объектом рассмотрения являются лишь наиболее сложные конструкции, характерные для стиля научной литературы. В процессе дальнейшего овладения языковым материалом происходит накопление экономической лексики по широкому профилю специальности аспиранта.

На этом этапе предполагается работа в аудитории с оригинальным текстом по специальности, незнакомым обучающимся. Этот текст задается затем для самостоятельной работы с целью закрепления изученных явлений с заданиями предречевого уровня. Внимание обучающихся направлено на выполнение устных предречевых упражнений с опорой или без опоры на текст. Кроме того, на занятиях второго этапа контролируется понимание текста, подготовленного дома.

Приступить к самостоятельному чтению специальной литературы целесообразно лишь на третьем этапе, т.е. после прохождения основного курса иностранного языка. Без знания основ грамматических явлений и без умения применять их на практике, без определенного лексического запаса аспирант будет обречен на полумеханическое угадывание смысла читаемого текста, на дословный перевод.

Третий этап – речевой (практика в соответствующем виде речевой коммуникации), упражнение в самой коммуникации, где требуется комплексное применение ряда умений. Это достигается при помощи речевых (комплексных) упражнений. На этом этапе важно использование новых заданий–стимулов, которые организуют труд и активизируют мыслительную деятельность обучающегося. Основным грамматический материал уже усвоен, и продолжается дальнейшее накопление словарного запаса по специальности аспиранта, а также работа с текстами на речевом уровне. При возможности формирования групп с учетом профиля слушателей на III этапе обучения общий для группы текстовый материал должен быть ориентирован на узкую специальность аспирантов, что, несомненно, ведет к накоплению словарного

запаса по соответствующей тематике. При отсутствии такой возможности накопление словарного запаса по узкому профилю специальности аспирантов происходит при самостоятельной проработке необходимой литературы.

На занятиях третьего этапа работа проводится как по тексту, предварительно подготовленному слушателями в качестве домашнего задания, так и по тексту, предъявляемому на аудиторном занятии впервые.

Рост удельного веса чтения требует увеличения объема текстового материала, пропорционального этапу обучения. Поэтому от этапа к этапу вся работа как по развитию навыков и умений чтения, так и говорения происходит именно на III этапе – на речевом уровне. На III этапе обучения завершается переход к практическому применению иностранного языка в профессиональных целях.

Количество и содержание аудиторных и домашних заданий меняется в зависимости от этапа обучения. Такое изменение связано с тем, что каждый этап выдвигает на первый план определенную методическую задачу. Так, на первом этапе преимущественное внимание уделяется формированию навыков элементарной устной речи. На этом этапе также закладываются основы навыка чтения. На втором этапе возрастает удельный вес чтения за счет уменьшения удельного веса устной речи. На третьем этапе основное внимание сосредоточено на обучении различным видам чтения, а устная речь служит, главным образом, одним из средств совершенствования основного умения – чтения.

В конце курса обучения следует ограничиться аудиторными занятиями без предварительной подготовки и предоставить аспирантам возможность как можно больше работать самостоятельно над специальной литературой и письменным переводом для допуска к сдаче кандидатского экзамена. В аудитории можно провести работу с незнакомым текстом, а также беседу по пройденным темам. В этот период значительно увеличивается удельный вес индивидуального чтения, чаще проводятся занятия с аспирантами по его проверке индивидуального домашнего чтения. Для более эффективной организации учебного процесса следует давать аспирантам определенные задания:

- выписать незнакомые слова и выражения, встречающиеся в тексте, после чего преподаватель просматривает записи учащихся и отмечает наиболее частые и характерные для научной литературы данного стиля слова и обороты, которые аспиранты затем вносят либо в словарь, либо на карточки для запоминания. В этом отношении лучше рекомендовать использование карточек как наиболее удобный способ хранения и поиска необходимой информации;
- разобрать на занятиях трудные для понимания места с применением структурно-семантического анализа текста;
- быть готовым к адекватному переводу любого отрывка текста, т.е. к выборочному переводу;
- быть готовым передать на иностранном языке основную мысль прочитанного.

- На индивидуальных занятиях помимо контроля материала, рекомендуется давать отрывки из прочитанного дома текста (вначале из материала подготовленного к предыдущим индивидуальным занятиям, а затем и новые отрывки для проверки понимания их содержания на иностранном языке).

- Распределение учебного времени по этапам зависит от уровня подготовки группы. Но даже в группах со слабой языковой подготовкой на третий этап обучения необходимо отводить не менее 50% учебного времени. Для аспирантских групп с хорошей предварительной языковой подготовкой рекомендуется планировать все этапы обучения иностранному языку с соответствующим сокращением учебных часов, отводимых на I этап обучения для повторения в системе грамматического материала и общеэкономического слоя лексики.

- Рекомендуется комплектовать аспирантские группы не с учетом узкой специальности, а с учетом исходного уровня знаний по иностранному языку, чтобы можно было проводить обучение всем видам речевой деятельности в комплексе на тщательно подобранном учебном материале. В качестве текстов для индивидуального чтения используется оригинальная литература – монографическая и периодическая – по тематике широкого профиля вуза, по узкой специальности аспиранта (соискателя), а также учебники и учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи.

- Работа аспиранта над литературой по широкой специальности проверяется на аудиторных занятиях. Работа аспиранта над литературой по узкой специальности проверяется на индивидуальных занятиях в форме выборочного перевода и беседы на иностранном языке по прочитанному материалу.

- К кандидатскому экзамену аспирант допускается после сдачи внеаудиторного (индивидуального) чтения, при положительной аттестации преподавателя, после представления контрольного письменного перевода статьи по узкой специальности, при наличии списка прочитанных на иностранном языке источников по специальности и соответствующей научной теме.

9. Средства текущей и итоговой оценки качества освоения дисциплины

Цель контроля – получение информации о результатах обучения и степени их соответствия результатам обучения. Текущий контроль направлен на получение информации об уровне сформированности умений в пределах каждой лексической или грамматической темы. Рубежный контроль направлен на получение информации об уровне развития продуктивных умений и сформированности навыков употребления терминологической и научной лексики и грамматического материала, типичных для сферы научно-профессионального общения. Рубежный контроль проводится в виде зачета.

Итоговый контроль проводится по окончании курса и направлен на получение информации о владении содержанием курса в виде кандидатского экзамена

Допуск к кандидатскому экзамену:

Написание реферата по выбранной аспирантом (соискателем) теме или проблеме научно - профессиональной направленности объемом 10-15 страниц и с использованием аутентичных источников на иностранном языке (книги, пособия, Internet, сборники статей, научные журналы)

Структура реферата:

- титульный лист;
- аннотация к реферату на иностранном языке;
- непосредственно реферат на родном языке (с указанием ссылок в тексте на используемые источники);
- библиография на иностранном языке;
- глоссарий (45-50 единиц, перевод к ним, определение на иностранном языке).

Также для допуска к кандидатскому экзамену:

1. аспиранты сдают преподавателю перевод 100 страниц (2500 знаков на странице) из монографии по специальности (или по договоренности с преподавателем нескольких статей по специальности соответствующего объема),
2. аспиранты пишут письменный перевод научной статьи 1500 знаков (7-8 страниц) и составляют терминологический словарь, перевод проверяется преподавателем кафедры и оценивается по зачетной системе.

Содержание вступительного экзамена

Билет вступительного экзамена включает три вопроса.

Первый вопрос: рассказ о себе и о своей научной работе.

Второй вопрос: реферирование аутентичного газетного текста по актуальной политической или социальной проблеме.

Третий вопрос: чтение, перевод и аннотирование научного текста по специальности соискателя. Общий объем текста – 4-5 страниц.

10. Организация и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы аспирантов (соискателей)

Самостоятельная работа, дополняя аудиторную работу аспирантов (соискателей), призвана решать следующие задачи:

- совершенствование навыков и умений иноязычного научно-профессионального общения, приобретенных в аудитории под руководством преподавателя;
- приобретение новых знаний, формирование навыков и развитие умений, обеспечивающих возможность осуществления научно-профессионального общения на изучаемом языке;

- развитие умений исследовательской деятельности с использованием изучаемого языка;
- развитие умений самостоятельной учебной работы.

10.1 Текущая и опережающая самостоятельная работа

- выполнение домашних заданий, которые логически дополняют аудиторную работу аспирантов (соискателей), включает в себя индивидуально-поисковую работу по самостоятельному изучению материала в рамках определенной темы и выполнение заданий на закрепление данного материала;
- обязательная самостоятельная работа аспиранта по заданию преподавателя (самостоятельная работа аспирантов (соискателей) в библиотеке, в том числе электронной);
- индивидуальная самостоятельная работа аспирантов (соискателей) в команде (работа с Интернет-ресурсами, подготовка реферата, научных статей, презентаций по теме диссертационного исследования, участие в научных и практических конференциях);
- индивидуальные консультации с преподавателем (как непосредственно, так и на основе удаленного доступа).

10.2 Содержание самостоятельной работы аспирантов (соискателей) по дисциплине

- темы тренировочных заданий на закрепление содержания занятия, а также заданий на ознакомление с содержанием следующего занятия совпадают с темами соответствующих аудиторных занятий;
- тематика письменных работ соотносится с темами дисциплины. Формы письменных работ следующие: написание тезисов, отзывов, статей, реферата по теме диссертационного исследования; заполнение и подача заявок на гранты.

10.3 Контроль самостоятельной работы

Оценка результатов самостоятельной работы организуется как единство двух форм: самоконтроль и контроль со стороны преподавателя.

- Контроль выполнения текущей и творческой самостоятельной работы осуществляется преподавателем в соответствии с рейтинг-планом.
- Контроль выполнения творческой самостоятельной работы осуществляется преподавателем совместно с научным руководителем аспирантов (соискателей).

11. Активные методы обучения

В процессе преподавания дисциплины «Иностранный язык» используется сочетание методик, которое позволяет осуществлять методическое руководство освоением иностранного языка (различных видов речевой деятельности), активизировать креативное мышление и стимулировать переложение результатов умственной деятельности на иностранный язык.

В программе предусматривается использование следующих образовательных технологий:

- 1 Классическое практическое занятие, где предусматривается системное изложение и закрепление планового лексического и грамматического материала.

- 2 Диалогические тренинги
- 3 Ролевые игры по заданной конкретной тематике, которые предусматривают предварительную языковую аналитическую работу и презентацию усвоенного материала
- 4 Решение мыслительных задач направлено на поиск выхода из создавшейся проблемной ситуации и освещение хода решения и полученных результатов на иностранном языке
- 5 Case-метод позволяет осуществлять аналитическую работу на основе реальных проблемных ситуаций и принимать адекватные решения.
- 6 Ассоциативный метод дает возможность учащимся закрепить имеющийся активный лексический запас, а также значительно расширить его рамки.
- 7 Метод денотатного графа позволяет быстро прийти к пониманию текста через ключевые понятия.
- 8 Опережающая самостоятельная работа аспирантов заключается в изучении определенного материала для последующей презентации при аудиторной работе
- 9 Конференции стимулируют аспирантов осуществлять самостоятельный поиск интересного материала на иностранном языке, его переработку и презентацию перед аудиторией. Вырабатывают умение слушать и понимать вопросы, реагировать в рамках ограниченного периода времени.
- 10 Работа в малых группах.
- 11 Обучающие игры (ролевые игры, имитации, деловые игры и образовательные игры).
- 12 Компьютерная симуляция.
- 13 Использование общественных ресурсов (приглашение специалиста, экскурсии).
- 14 Социальные проекты и другие внеаудиторные методы обучения (социальные проекты, соревнования, радио и газеты, фильмы, спектакли, выставки, представления, песни и сказки).
- 15 Разминки (речевая, фонетическая).
- 16 Изучение и закрепление нового материала (работа с наглядными пособиями, видео- и аудиоматериалами).
- 17 Обсуждение сложных и дискуссионных вопросов и проблем («Дискуссия в стиле телевизионного ток-шоу», дебаты, симпозиум, конференция).
- 18 Разрешение проблем («Мозговой штурм»).
- 19 Метод Шехтера (учащийся придумывает себе имя, биографию как носитель языка).
- 20 Метод Микрофон (обсуждение проблемы по кругу).

12. Материальное обеспечение дисциплины

- Лингафонный кабинет «НОРД».
- Лингафонный кабинет «Rinel Lingo».

- Компьютерный класс, оборудованный сетевой обучающей программой «Sprachkurs Deutsch», интерактивной доской, мультимедиа проектором с доступом в Интернет.

- Компьютерный класс, оборудованный сетевой обучающей программой «Reward», интерактивной доской, мультимедиа проектором с доступом в Интернет.

- Портативные CD/USB магнитолы.

- Маркерные доски.

- Компьютерные обучающие программы.

- Обучающие DVD, CD, видео-, аудиоматериалы.

- Наглядные пособия.

13. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

Учебная литература

В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза (научного учреждения), по узкой специальности аспиранта (соискателя), а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом в англоговорящих и немецкоговорящих странах.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи. Основными средствами обучения также являются учебники и учебные пособия, содержащие определенный программный учебный материал, аудио- и видеокурсы, аутентичные тексты, отражающие уровень развития науки и техники по специальности обучаемых, иноязычная справочная литература, словари (толковые, двуязычные, общие и отраслевые, частотные, словари-минимумы), а также подготовленные авторскими коллективами преподавателей кафедры пособия учебно-методического комплекса.

Литература

Английский язык

Основная литература:

1. Ключкова, О.Ф. Практическое пособие для аспирантов по переводу научно-технической литературы [Электронный ресурс] / О.Ф. Ключкова. - М. : МИФИ, 2011. - 128 с. – Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru>

2. Колесникова, Н. Л. Деловое общение [Текст] : учеб. пособие / Колесникова, Н. Л. - 8-е изд., доп. - М. : Флинта : Наука, 2012. - 151 с.

3. Кривошлыкова, Л. В. Сдаем кандидатский экзамен [Электронный ресурс] : учебное пособие по английскому языку / Л.В. Кривошлыкова, Н. М. Несова. - М. : Российский университет дружбы народов, 2012. - 76 с. – Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru>

Дополнительная литература

1. Костина, Е. В. Программа-минимум кандидатского экзамена по английскому языку : программа и метод. рекомендации / Е. В. Костина, А. Е. Фалилеев ; Мордов. гос. пед. ин-т. – Саранск, 2009. – 40 с.

2. Мюллер, В. К. Современный англо-русский словарь в новой редакции : 120 000 слов / В. К. Мюллер : Аделант, 2012. - 799 с.
3. Стронг, А. В. Англо-русский, русско-английский словарь с транскрипцией в обеих частях / А. В. Стронг. - М. : Аделант, 2012. - 799 с.
4. Широкова, Г. А. Практическая грамматика английского языка [Текст] : учеб. пособие по переводу / Широкова, Г. А. - 2-изд., испр. - М. : Флинта: Наука, 2015. - 301 с.
5. Щавелева, Е. Н. How to Make a Scientific Speech. Практикум по развитию умений публичного выступления на английском языке [Текст] : учеб. пособие / Щавелева, Е. Н. - М. : КНОРУС, 2014. - 91 с.
6. Clandfield, L. Global Intermediate. Coursebook [Текст] : with eWorkbook / Clandfield, L., Benne, R. - Oxford : Macmillan, 2011. - 158 с.
7. Clandfield, L. Global Upper Intermediate. Coursebook [Текст] : with eWorkbook / Clandfield, L., Benne, R. - Oxford : Macmillan, 2011. - 158 с.
8. Macmillan English Dictionary for Advanced Learners [Текст] . - Second edition. - Oxford : Macmillan Publishers Limited, 2007. - 1748 с.
9. Vince, M. Macmillan English Grammar in Context. Advanced [Текст] / Vince, M. - Oxford : Macmillan, 2008. - 240 с.

Немецкий язык

Основная литература:

1. Падалко, О. Н. Деловая корреспонденция (немецкий язык) [Электронный ресурс] : учебно-практическое пособие / О. Н. Падалко. – М. : Евразийский открытый институт, 2011. - 198 с. – Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru>
2. Паремская, Д. А. Практическая грамматика немецкого языка [Электронный ресурс] / Д. А. Паремская. - Минск : Вышэйшая школа, 2012. - 352 с. . – Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru>
3. Пресса Германии [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие. - Омск : Омский государственный университет, 2011. - 148 с. – Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru>

Дополнительная литература

1. Абанина, Т. С. Грамматика современного немецкого языка [Текст] : учеб.-метод. пособие / Абанина, Т. С., Дусина, Н. В. ; Мордов. гос. пед. ин-т. - Саранск, 2012. - 106 с.
2. Вишленкова, С. Г. Практикум по грамматике немецкого языка [Электронный ресурс] : учеб.-практич. издание / Вишленкова, С. Г. ; Мордов. гос. пед. ин-т. - Саранск, 2014. - 1 электрон. опт. диск.
3. Грамматика современного немецкого языка [Текст] : учебник для студ. учреждений высш. проф. образования / Л. Н. Григорьева, М. В. Корышев, Е. М. Крепак и др. - 2-е изд., стер. - М. : Академия, 2013. - 244 с.
4. Попов, А. А. Вся грамматика немецкого языка от А до Z [Текст] : словарь-справочник / Попов, А. А. - М. : ОНИКС: Иностранный язык, 2011. - 272 с.
5. Прокурова, Л. П. Методическое пособие для подготовки аспирантов к кандидатскому минимуму по немецкому языку [Электронный ресурс] / Л. П. Прокурова, Н. Ю. Яковлева. - М. : МИФИ, 2011. - 32 с. – Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru>
6. Радин, А. М. Поговорим на актуальные темы: Sprechen wir zu aktuellen Themen / А. М. Радин, Е. И. Чепанова. - Морд. гос. пед. институт. – Саранск, 2012. – 78 с.
7. Современный словарь. Немецко-русский, русско-немецкий словарь [Текст] . - М. : АСТ, 2010. - 541 с.
8. Тинякова, Е. А. Мир немецкого языка [Электронный ресурс] : монография / Е. А. Тинякова. - Саарбрюккен : LAP LAMBERT Academic Publishing, 2014. - Ч. 2. - 151 с. – Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru>

9. Юрина, М. В. Deutsch für den Beruf: (немецкий язык в сфере профессиональной коммуникации) [Электронный ресурс] : учебное пособие / М. В. Юрина ; Министерство образования и науки РФ, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Самарский государственный архитектурно-строительный университет». - Самара : Самарский государственный архитектурно-строительный университет, 2014. - 94 с. – Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru>.

Перечень используемых информационных ресурсов

<http://www.bbc.co.uk>,- новости на английском языке

<http://portico.bl.uk/> - Британская библиотека

<http://www.loc.gov/index.html> - Библиотека конгресса США

<http://www.gpntb.ru/>- Государственная научно-техническая библиотека России

<http://diss.rsl.ru/>- Электронная библиотека диссертаций Российской государственной библиотеки

<http://www.aspirantura.spb.ru> – Портал аспирантов

<http://aspirantspb.ru> -Немецкий язык для поступающих в аспирантуру и соискателей

<http://window.edu.ru> - Методические указания для поступающих в аспирантуру и соискателей

www.kantiana.ru/linguistics/metodikajazika/ - *Немецкий язык для аспирантов.*

Адаптивный курс.

www.gpa-spb.ru - *Немецкий язык для аспирантов.* Академия наук и аспирантура.

rudocs.exdat.com - *Немецкий язык для магистров, аспирантов и соискателей*

www.labirint.ru - *Английский язык для аспирантов.*

ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ В РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ

за _____ / _____ учебный год

В рабочую программу курса «Иностранный язык», базовой части основной образовательной программы подготовки аспиранта по направлению подготовки 47.06.01 Философия, этика, религиоведение профиль 09.00.01 – онтология и теория познания, вносятся следующие дополнения и изменения:

В пункт 13. Учебно-методическое обеспечение дисциплины дополнить:

Английский язык

Основная литература

1. Гарагуля, С. И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени = English for postgraduate students [Электронный ресурс] : учебник для вузов / С. И. Гарагуля. - М. : Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2015. – 328 с. – Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru>.

2. Широкова, Г. А. Практическая грамматика английского языка [Текст] : учеб. пособие по переводу / Г. А. Широкова. – 2-изд., испр. – М. : Флинта: Наука, 2015. – 301 с.

3. Щавелева, Е. Н. How to Make a Scientific Speech. Практикум по развитию умений публичного выступления на английском языке [Текст] : учеб. пособие / Е. Н. Щавелева. – М. : КНОРУС, 2014. – 91 с.

Немецкий язык

Основная литература:

1. Немецкий язык в деловой коммуникации [Текст] : практикум / сост. О. Е. Тукаева ; Мордов. гос. пед. ин-т. – Саранск, 2014. – 165 с.

2. Практическая грамматика немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие / В. С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». – Тамбов : Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. – 96 с. – Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru>.